



## Conseil économique et social

Distr. générale  
8 septembre 2009  
Français  
Original: anglais

### Commission économique pour l'Europe

#### Comité du commerce

#### Centre pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques

##### Quinzième session

Genève, 9-12 novembre 2009

Point 4 de l'ordre du jour provisoire

##### Activités du Groupe de gestion du Forum et des groupes permanents

### Activités menées depuis la quatorzième session

#### Rapport du Groupe de gestion du Forum<sup>1</sup>

##### *Résumé*

Le présent document est soumis en application du paragraphe 50 du mandat et cahier des charges du Centre pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques (CEFACT-ONU) (TRADE/R.650/Rev.4).

Le Forum est l'entité opérationnelle du Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques (CEFACT-ONU). Il est constitué de cinq groupes permanents gérés par le Groupe de gestion du Forum (FMG), lui-même administré par le Bureau. Le Forum du CEFACT-ONU se réunit deux fois par an dans différentes parties du monde afin de permettre à l'ensemble des groupes permanents, groupes de travail et équipes de projet de se rencontrer pendant une semaine.

Au cours des douze derniers mois, le Forum a progressé dans l'application du programme de travail approuvé pour 2008-2009. On trouvera des détails sur la mise au point de recommandations sur la facilitation du commerce, de normes relatives aux transactions électroniques, de spécifications techniques et de meilleures pratiques dans le chapitre II.

<sup>1</sup> Le présent document a été soumis tardivement faute de ressources.

## Table des matières

	<i>Paragraphes</i>	<i>Page</i>
Introduction.....	1–5	3
I. Réunions .....	6–20	3
A. Treizième Forum du CEFACT-ONU à Saly (Sénégal) .....	12–15	4
B. Quatorzième Forum du CEFACT à Rome (Italie).....	16–18	4
C. Examen du projet UNeDocs .....	19–20	5
II. Rapports des groupes permanents .....	21–106	5
A. Groupe des procédures commerciales internationales .....	21–81	5
B. Groupe des technologies appliquées.....	82–87	13
C. Groupe de la gestion du contenu de l’information.....	88–94	16
D. Groupe juridique.....	95–99	17
E. Groupe des techniques et méthodologies .....	100–106	18
Annexes		
I. Liste des abréviations.....		20
II. Number of projects by key work area activity of the UN/CEFACT programme of work 2008-2009.....		23

## Introduction

1. Le Forum est l'entité opérationnelle du Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques (CEFACT-ONU). Il est constitué de cinq groupes permanents gérés par le Groupe de gestion du Forum (FMG), lui-même administré par le Bureau. Le Forum du CEFACT-ONU se réunit deux fois par an dans différentes parties du monde afin de permettre à l'ensemble des groupes permanents, groupes de travail et équipes de projet de se rencontrer pendant une semaine.
2. Au cours des douze derniers mois, le Forum a progressé dans l'application du programme de travail approuvé pour 2008-2009. On trouvera des détails sur la mise au point de recommandations sur la facilitation du commerce, de normes relatives aux transactions électroniques, de spécifications techniques et de meilleures pratiques dans le chapitre II ci-après.
3. Le FMG gère les activités courantes du Forum en tenant des conférences téléphoniques bimensuelles tout au long de l'année et en entretenant des contacts quotidiens par voie électronique, dont les résultats sont affichés sur le site Web du CEFACT-ONU.
4. Le FMG s'est réuni avec le Bureau de la Plénière du CEFACT-ONU lors d'une session annuelle de trois jours en février 2009, ainsi que tous les jours à l'occasion des réunions bisannuelles du Forum, afin d'examiner la stratégie, les priorités, le travail d'équipe et la communication.
5. Une liste des abréviations utilisées dans le présent document est jointe à l'annexe I.

## I. Réunions

6. Le Forum s'est réuni en novembre 2008 à Saly (Sénégal) et en avril 2009 à Rome. Il tiendra sa quinzième réunion à Sapporo (Japon) en septembre 2009; et des discussions ont lieu concernant le lieu de la seizième réunion prévue en avril 2010. La dix-septième réunion se déroulera à Genève (Suisse) en août/septembre 2010.
7. Au cours des dernières réunions du Forum, il est apparu de façon récurrente qu'il fallait organiser des manifestations parallèles ou de renforcement des capacités pour promouvoir les activités du CEFACT-ONU, à l'intention des représentants des gouvernements et des entreprises du pays hôte et des pays de la région.
8. Le Forum a passé en revue le portefeuille de projets et déterminé les activités prioritaires pour 2009-2010; il va poursuivre dans cette voie. Le processus actuel d'exécution des projets a été amélioré. En 2009, un nouvel outil Internet a été installé afin d'afficher et de suivre les projets sur le site Web du CEFACT-ONU.
9. Les procédures opérationnelles du Forum visant à améliorer le traitement des tâches entre les groupes permanents du Forum ont été révisées et publiées.
10. La mise au point du guide pratique relatif à la facilitation du commerce et du programme de renforcement des capacités s'est poursuivie. En raison des retards constatés, les premiers résultats sont désormais attendus en 2010. Ce projet est financé par le Gouvernement suédois.
11. Pendant la période entre les quatorzième et quinzième sessions plénières du CEFACT-ONU, le Groupe de gestion du Forum a participé activement aux réunions du Bureau exécutif de la CEE lorsque des thèmes relatifs au CEFACT-ONU étaient abordés.

### **A. Treizième Forum du CEFACT-ONU à Saly (Sénégal)**

12. Quelque 150 experts du monde entier ont participé au treizième Forum du CEFACT-ONU qui s'est tenu à Saly (Sénégal) du 9 au 14 novembre 2008. Cette réunion du Forum du CEFACT-ONU était la première à se tenir en Afrique.

13. À la séance d'ouverture, le Ministre sénégalais du budget, M. Mamadou Abdoulaye Sow, a déclaré que le Sénégal avait toujours fondé ses efforts de développement sur le savoir-faire et les échanges. Il était donc compréhensible que les autorités publiques voient favorablement la tenue d'un événement aussi marquant au Sénégal.

14. À l'heure où la plupart des pays connaissaient des transformations économiques importantes dues à des crises qui étaient considérées comme exceptionnelles mais qui, en fait, étaient structurelles, il était actuellement essentiel de revoir les pratiques fondamentales du commerce international. Pour les pays en développement, qui étaient tenus d'accroître leur compétitivité et de soutenir les progrès sociaux, le traitement efficace des transactions commerciales n'était pas simplement un impératif, mais une urgence.

15. Au forum national sur le commerce électronique, qui s'était tenu parallèlement au Forum du CEFACT-ONU, auquel avaient assisté des décideurs économiques et des responsables politiques sénégalais et régionaux, le Ministre des finances a mis l'accent sur les perspectives que la facilitation du commerce offrait au Sénégal et à l'Afrique en général. Il a déclaré que l'on avait besoin d'une lingua franca dans le commerce international afin que les biens puissent franchir les frontières et que les négociants puissent se comprendre. Les participants ont souligné l'importance que revêtaient des normes mondiales dans le commerce international en général et en Afrique en particulier.

### **B. Quatorzième Forum du CEFACT à Rome (Italie)**

16. Quelque 200 représentants issus de tous les continents ont assisté au quatorzième Forum du CEFACT-ONU qui s'est tenu à Rome du 20 au 24 avril 2009. Ouvrant le Forum, le Sous-Secrétaire d'État italien au commerce du Ministère du développement économique, M. Adolfo Urso, a déclaré que la facilitation du commerce était intimement liée à la compétitivité de tous les pays dans l'économie mondiale. Selon des estimations, l'application de mesures de facilitation du commerce permettrait une réduction des coûts allant jusqu'à 15 %. Actuellement, dans le contexte du ralentissement de l'économie mondiale, la simplification et la rationalisation des procédures s'avéraient de plus en plus nécessaires, et n'étaient pas seulement un moyen efficace de contribuer au développement du commerce international.

17. À ce propos, compte tenu de l'engagement résolu de l'Italie d'appuyer la facilitation du commerce et les travaux du CEFACT-ONU, le Forum de Rome visait à poursuivre et à accroître les efforts accomplis jusqu'à présent pour appliquer les nouvelles normes, afin de contribuer au commerce international physique et électronique dans l'intérêt de tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies.

18. Le Ministère italien du développement économique a organisé, parallèlement au Forum CEFACT-ONU, un séminaire sur le rôle de la facilitation du commerce en vue de promouvoir l'intégration des marchés, en particulier en Afrique. Le Ministre du développement économique a ouvert le séminaire, au cours duquel ont pris la parole le Commissaire au développement de l'UE ainsi que des représentants de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), de l'Organisation mondiale du commerce et d'organisations italiennes s'occupant de commerce international.

## C. Examen du projet UNeDocs

19. Pour la quatorzième plénière tenue en septembre 2008, le Bureau a fait paraître une note d'information informelle sur le sous-ensemble de modèles de données harmonisées «acheter-expédier-payer» pour le commerce international (y compris UNeDocs) (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/Misc.2). Il y fait état des progrès accomplis depuis la treizième plénière tenue en mai 2007, lorsque fut approuvée une prescription commerciale révisée (voir la chaîne logistique internationale (UNeDocs) – ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/8).

20. La note susmentionnée exposait les étapes à franchir pour atteindre l'objectif d'une norme commerciale, tout en précisant la programmation des produits à présenter au plus tard à la réunion du Forum qui se tiendra au Sénégal en novembre 2008. Comme cela n'avait pas été possible et que le Groupe de gestion du Forum (FMG) et les chefs de file du projet UNeDocs n'avaient pas pu s'entendre sur la voie à suivre, le FMG a renvoyé la question au Bureau pour qu'une solution soit trouvée. Le Bureau a ensuite créé l'Équipe d'examen, à laquelle il a confié un ensemble de tâches. Les résultats de l'examen et les recommandations du Bureau sur la poursuite du projet sont reproduits dans le document ECE/TRADE/C/CEFACT/2009/18.

## II. Rapports des groupes permanents

### A. Groupe des procédures commerciales internationales

#### Groupe 1 – Chaîne d'approvisionnement

21. Le Groupe des procédures commerciales internationales 1 (TBG1) met au point et met à jour des modèles de procédés commerciaux, des modèles de transactions commerciales, la sémantique et le contenu sous une forme syntaxique neutre qui répond aux exigences des milieux du commerce et de l'industrie. La chaîne d'approvisionnement et les marchés publics en ligne recouvrent les domaines des achats, de la gestion du matériel et de la mise au point de produits.

22. Le TBG1 s'est beaucoup investi dans la révision de la facturation industrielle croisée (CII) et devrait en publier la version V2.0 au cours du troisième trimestre 2009. De nombreuses parties étant grandement intéressées, sa mise au point a exigé la collaboration et la contribution des acteurs ci-après: Groupe des procédures commerciales internationales 5, GS1, OASIS, (UBL/NES (langage commercial universel/sous-ensemble nord-européen)), Odette, BoostAero et EDIFrance (EdiFrance a cessé ses activités fin 2008).

23. Le TBG1 entretient une relation étroite et productive avec le Groupe d'experts sur la facturation électronique que la Commission européenne a créé en novembre 2007. Au début de 2009, le Groupe d'experts a publié un rapport intérimaire (Expert Group E-Invoicing mid term report-2009\_01\_27\_en.pdf). Au chapitre 1.4 de ce rapport, il encourage l'application de la facturation industrielle croisée du CEFACT-ONU en tant que modèle sémantique de référence qui concourt à la convergence avec l'UBL, le sous-ensemble nord-européen et la norme ISO20022. Il faut espérer que le Groupe d'experts recommandera la norme CII V2.0 pour le Cadre européen de facturation électronique.

24. Le Groupe des procédures commerciales internationales 3 (TBG3 – transports et logistique) et le Groupe 6 (TBG6 – architecture, génie et construction) ont indiqué qu'ils comptaient appliquer la CII dans leurs secteurs respectifs et apporter d'autres contributions sectorielles spécifiques à la prochaine version du logiciel de facturation. Il est prévu de poursuivre sa mise au point en incluant davantage de secteurs et de faire reposer le futur

message de facturation XML de l'ONU sur la CCTS 3.0 et la version 3.0 des règles de désignation et de conception.

25. Le TBG1 collabore actuellement avec le TBG6 à la mise au point d'un catalogue intersectoriel, et avec le Groupe des procédures commerciales internationales 18 (TBG18) à la mise au point de l'«avis d'expédition». Des messages de «commande» sont aussi mis au point ainsi qu'une norme sur les «études de marché électroniques» et il est prévu d'inclure tous les messages dans la bibliothèque des éléments de base (CCL) 09B. Il est aussi prévu d'incorporer dans la version 10A de cette bibliothèque une autre suite de messages portant sur les «indications de prix» – projet mené en collaboration avec le TBG6 –, les «avis de paiement» et le «cycle de programmation».

### **Groupe 2 – Documents numériques**

26. Suite au rapport de l'Équipe d'examen créée en décembre 2008, le Bureau a décidé de dissoudre le Groupe de travail du TBG2. Cela a été confirmé aux chefs de délégation et aux parties prenantes le 22 mars 2009. Des indications sur la suite à donner aux travaux relatifs au projet figurent dans le document ECE/TRADE/C/CEFACT/2009/18.

### **Groupe 3 – Transports et logistique**

27. Le Groupe des procédures commerciales internationales 3 (TBG3) a contribué à la CCL 08B par des présentations portant sur les transports et la logistique dans le cadre du modèle «acheter-expédier-payer». Les éléments de base des transports et de la logistique ont ensuite été harmonisés par le Groupe des procédures commerciales internationales 17 (niveau agrégé des éléments de base) dans la CCL 08B.

28. La spécification relative aux prescriptions commerciales (BRS) concernant l'expédition et le transport multimodal international a été approuvée à la plénière du CEFACT-ONU en septembre 2008.

29. Le TBG3 travaille actuellement sur les différentes spécifications dans le domaine des transports et de l'expédition, et en priorité sur la demande et la notification du statut de transport, les instructions pour le transport, la déclaration de marchandises dangereuses et la lettre de transport, notamment la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route, les règles uniformes concernant le contrat de transport international ferroviaire des marchandises, et la lettre de transport maritime.

30. Le TBG3 coopère avec le GS1 sur les instructions pour le transport et avec l'Association du transport aérien international (IATA) sur la déclaration de marchandises dangereuses de l'expéditeur et sur l'XML pour le fret.

31. Le TBG3 a tenu trois réunions d'une semaine en 2009 afin de faire avancer ces travaux.

32. Des discussions ont aussi eu lieu avec le Sous-Comité du transport OASIS UBL et il a été convenu que le TBG3 dirigerait la suite des activités.

33. L'ITIGG (Groupe des lignes directrices concernant l'application dans les transports internationaux) du TBG3 a commencé à élaborer une nouvelle version des directives de l'ITIGG au niveau mondial (version 3.0), en travaillant en priorité sur la demande/notification de statut de transport, les instructions pour le transport, la déclaration de marchandises dangereuses et la lettre de transport, qui doivent être valables aussi bien pour l'EDIFACT-ONU (échange de données informatisé pour l'administration, le commerce et le transport) que pour l'ebXML.

#### **Groupe 4 – Douanes**

34. Le Groupe des procédures commerciales internationales 4 (TBG4) ne se réunit pas officiellement à l'occasion du Forum, mais s'efforce de tenir des séances d'information pour les autres TBG pendant les réunions du Forum. Il se réunit au moins deux fois par an à l'Organisation mondiale des douanes (OMD), à Bruxelles. En 2008, il s'est réuni quatre fois et, en 2009, il s'est déjà réuni trois fois.

35. Ces réunions sont ouvertes à toutes les personnes qui ont un intérêt quelconque pour les questions relatives aux douanes et au franchissement des frontières. Il possède un serveur de listes qui est géré par l'équipe du projet des modèles de données et qui est ouverte à toutes les personnes intéressées. Les membres de l'OMD et un certain nombre d'organisations internationales habilitées peuvent siéger dans ce groupe.

36. Le TBG4 s'intéresse aux procédures commerciales et à la gestion de l'information portant sur la circulation internationale des personnes, des biens et des transmissions. Il est expressément chargé des procédures douanières, de la simplification des procédures, ainsi que des prescriptions relatives aux procédures commerciales et aux données. Dans le cadre du guichet unique, le TBG4 s'occupe de la réglementation internationale s'agissant des données et de la réglementation. Les messages électroniques envoyés aux douanes comportent très souvent des données destinées à d'autres organismes publics ou de réglementation aux frontières. Comme les messages électroniques communs permettant «la présentation en une seule fois» de documents sont un sujet d'actualité, le TBG4 y a accordé une grande attention.

37. Le TBG4 sur les douanes collabore depuis longtemps avec le CEFACT-ONU. Il continue de mettre à jour plusieurs messages d'EDIFACT-ONU, notamment CUSDEC (déclaration de l'administration des douanes), CUSCAR (procès-verbal de l'administration des douanes concernant le chargement), CUSREP (rapport de transmission) et CUSRES (réponse des douanes). Il met aussi à jour PAXLST (liste des passagers) et SANCRT (certificats sanitaires et phytosanitaires). Il a également mis au point un nouveau message EDIFACT-ONU appelé GOVCBR, qui est le message de réglementation internationale des autorités publiques. Ce nouveau message porte sur les spécifications relatives aux données découlant de la version 3.0 du modèle de données de l'OMD et comprend les spécifications de plusieurs organismes internationaux de réglementation. Il vise à aider les administrations membres de l'OMD à mettre en place un guichet unique.

38. La mise au point de ce message a révélé certaines lacunes dans le champ d'application des listes de codes EDIFACT-ONU actuelles sur le plan de la réglementation internationale. Des efforts considérables sont accomplis pour remédier à ce problème. Par exemple, suite aux demandes de mise à jour des données figurant dans ces listes de codes, qui dépassaient 450, une grande partie de ces modifications ont été examinées dans le cadre de l'évaluation technique du CEFACT-ONU et font désormais partie de la Liste de codes de l'ONU. Cela ne contribue pas uniquement à simplifier les données publiques, mais permet aussi de mettre au point des services communs aux frontières.

39. En 2009, le TBG4 s'est efforcé d'achever ses travaux de mise en conformité avec la bibliothèque des éléments de base. D'autres groupes se consacrent aussi à cette même tâche.

#### **Groupe 5 – Finances**

40. Le Groupe des procédures commerciales internationales 5 (TBG5) est chargé, dans le domaine des services financiers, de la simplification des procédures commerciales internationales, de l'analyse des procédés commerciaux et publics et de l'optimisation de toutes les normes d'échange de l'information.

41. En outre, le TBG5 est favorable à l'intégration des données financières nécessaires pour compléter la bibliothèque des éléments de base du CEFACT-ONU.

42. Le TBG5 continue de participer activement à des projets transsectoriels qui prennent de plus en plus d'importance dans le domaine des finances. Il se concentre sur la facturation électronique, les informations relatives au paiement et l'intégration dans la chaîne de règlement financier.

#### **Groupe 6 – Architecture, génie et construction**

43. Au cours de l'année écoulée, le Groupe des procédures commerciales internationales 6 (TBG6) a continué d'affiner ses normes CEFACT-ONU entièrement en XML dans le domaine des marchés publics. La première mise à jour du projet relatif au calendrier des projets et à la gestion coûts/résultats a été intégrée dans la CCL 08B. La première mise à jour de l'«adjudication électronique» et la deuxième mise à jour du précédent projet ont été présentées au Groupe des procédures commerciales internationales 17 en vue d'être intégrées à la CCL 09B. Toutes les mises à jour sont des contributions des utilisateurs des normes existantes et représentent des améliorations qui contribuent à une meilleure utilisation de ces dernières.

44. Les projets communs exécutés avec le Groupe de travail de la chaîne d'approvisionnement (TBG1) ont été examinés, notamment les projets de «catalogue électronique» et de «gestion de l'exécution financière des contrats» (CFEM). Le projet de «catalogue électronique» a été soumis au Groupe des procédures commerciales internationales 17, chargé de l'harmonisation, en vue d'être intégré à la CCL 09B. Les travaux relatifs à la CFEM se sont poursuivis et un projet partiel visant à la rendre conforme à la facturation industrielle croisée (CII) a été présenté en vue d'être intégré à la CCL 09B.

45. Les travaux sur le projet relatif aux besoins des entreprises en matière de sécurité des messages et des documents se poursuivent.

#### **Groupe 8 – Assurance**

46. L'objectif du Groupe des procédures commerciales internationales 8 (TBG8) est d'élaborer un dictionnaire de données commun et harmonisé sur l'assurance, qui servira de contribution au processus d'harmonisation du TBG17. Les assureurs l'utiliseront comme un dictionnaire de référence pour la mise au point de modèles de données, de modèles de classes d'objet ou de structures de message afin de faciliter l'interopérabilité dans l'ensemble du secteur de l'assurance.

47. Les travaux relatifs au projet du TBG8 se font en externe dans le cadre de la Global Insurance Standards (ACORD) et du Groupe d'experts 7 (TBG8 Europe/eEG7) de l'eBES (e-Business Board for European Standardization) du CEN (Comité européen de normalisation).

48. Ce projet consiste à harmoniser les dictionnaires respectifs et à découvrir les éléments de base génériques et/ou spécifiques à l'assurance. Le projet présenté pour la CCL 09A comprend des informations en matière d'assurance concernant les contrats, les parties et la couverture en vue de construire des messages d'information sur l'assurance. L'objectif du Groupe est de finaliser une nouvelle version afin de la présenter à nouveau et d'envisager de nouveaux domaines comme les réclamations, l'assurance-vie, l'assurance maladie et l'assurance automobile.



### **Groupe 9 – Voyages, tourisme et loisirs**

49. Le premier ensemble de schémas du Groupe des procédures commerciales internationales 9 (TBG9) pour les demandes et la réception d'informations sur les «petits hôtels» a été publié en tant que partie intégrante de la CCL 07A. Le TBG9 a achevé la deuxième partie des BRS et des éléments de base pour le projet, qui consiste à présenter des informations sur les produits réellement offerts par ces hôtels. Il commencera à examiner la troisième partie du projet, qui traite de la réservation des produits, et se penchera sur les activités relatives aux voyages en République de Corée à des fins d'harmonisation avec les procédures du Forum du CEFACT-ONU. Il examinera aussi les demandes de mise à jour de données (DMR), les demandes de code, etc.

### **Groupe 10 – Soins de santé**

50. Un grand nombre des activités de normalisation précédemment exécutées par le Groupe des procédures commerciales internationales 10 (TBG10) et le Groupe d'experts 9 de l'eBES sont de plus en plus exécutées par le Comité technique 251 du CEN, le Comité technique 215 de l'ISO, ainsi que le Niveau de santé 7. C'est pourquoi le TBG10 n'a pas été très actif au cours de l'année écoulée.

51. Néanmoins, le besoin d'une harmonisation transsectorielle et d'une harmonisation internationale de l'application se font sentir. Le TBG10 évaluera par conséquent l'intérêt présenté par ces questions et redonnera vie à ce groupe si nécessaire. Si cela était le cas, il s'emploierait à trouver un nouveau président.

### **Groupe 12 – Comptabilité et vérification des comptes**

52. Le Groupe 12 (TBG12) est chargé d'appliquer la méthode de modélisation du CEFACT-ONU à la comptabilité, à la vérification des comptes et à l'information financière. Le premier message, «entrée comptable», a été diffusé dans le cadre de la CCL 08B. Plusieurs sociétés de logiciels ont participé à sa mise au point. La mise en œuvre du message «entrée comptable» devrait se faire en Belgique dans le cadre d'un projet de facturation électronique mené dans ce pays, sous la direction d'un prestataire/portail de services financiers électroniques et avec la collaboration de l'Institut national des experts comptables et d'Isabel.

53. Ce groupe continue d'étoffer la CCN avec des contributions relatives à la comptabilité et à la vérification des comptes qui portent sur des éléments comptables précis tels que les entrées, les comptes, le grand livre et la balance préliminaire, venant s'ajouter à un large éventail d'éléments utilisés pour les déclarations contraignantes, les formulaires à remplir en vue de la collecte de données publiques à des fins telles que le remboursement de la TVA ou l'information financière, comme dans le cas du projet commun avec le Groupe des procédures commerciales internationales 18 (TBG18) sur l'agriculture, qui porte sur les états financiers des coopératives agricoles en France.

54. Quatre nouveaux messages – «notification», «élément du plan comptable», «grand livre» et «message comptable» – ont été approuvés successivement et mis au point simultanément:

a) Les éléments de base de la «notification» ont été harmonisés et le «message de notification» devrait être l'un des nouveaux messages produits avec la CCL 09A. Le TBG18 devrait l'appliquer d'ici à 2010;

b) Dans la continuité du modèle d'entreprise du domaine, les messages «grand livre» et «élément du plan comptable» visent à satisfaire aux besoins fondamentaux des comptables et des auditeurs. Tous les deux ont été harmonisés avec succès et seront ajoutés à la CCL 09A;

c) Enfin, le «message comptable» a été mis au point comme un message d'accompagnement donnant les informations nécessaires pour identifier les parties à une transaction comptable et établir et envoyer un chèque d'acceptation à la réception d'autres messages commerciaux dans le domaine comptable.

55. Deux nouveaux projets ont été approuvés par le Groupe de gestion du Forum: le premier a trait à la liste des journaux («journal comptable») utilisée par une entité, le second vise à organiser le stockage des collectes groupées («collecte groupée de données comptables») de pièces justificatives et à retrouver le lien entre l'entrée comptable et le document ou bon initial.

56. Une autre tâche importante et permanente du Groupe est d'encourager l'insertion de la «clef comptable» dans tous les messages du modèle «acheter-expédier-payer» de manière à ce qu'une entrée comptable puisse être automatiquement déduite et que les nombreuses spécifications ayant trait à la tenue des comptes en aval soient satisfaites.

### **Groupe 13 – Environnement**

57. Le Groupe des procédures commerciales internationales 13 (TBG13) appuie et promeut les activités de coopération internationale et régionale liées à l'échange de données sur l'environnement.

58. Programme de travail

a) Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets: 172 Parties, G2G, B2G;

b) Approbation de la présentation des éléments de base/composants transversaux au titre de la Convention et publication au sein de la CCL 09A;

c) Projet de travailler sur des données d'évaluation des déchets au titre de la Convention.

### **Groupe 14 – Analyse des procédés commerciaux**

59. Le Groupe des procédures commerciales internationales 14 (TBG14) est un groupe de travail transsectoriel chargé de l'analyse et de l'harmonisation des procédés commerciaux. Depuis avril 2008, en plus d'être un groupe de recherche, il est devenu un groupe opérationnel. Sur le plan opérationnel, il a participé à plusieurs projets de TBG visant à créer des modèles de procédé conformes à la méthode de modélisation du CEFACT-ONU (UMM) pour chaque projet dans le cadre des produits diffusés.

60. Les modèles UMM créés en coopération avec le TBG1, le TBG3, le TBG4, le TBG6, le TBG12 et le TBG13 sont réunis et inscrits dans le cadre du projet P059 intitulé «modèle de référence de la chaîne logistique internationale», le TBG14 ayant publié la version 2008A (mai 2008) et 2009A (juillet 2009) du modèle «acheter-expédier-payer» et les principes directeurs qui s'y rapportent. Ce modèle est aussi appelé «Modèle de référence de la chaîne logistique internationale» (ISCM).

61. Les principales réalisations postérieures à la version 2008A ont trait au catalogue, au transport des déchets, aux douanes, à l'expédition et à la réception de marchandises, au cycle de programmation et à l'avis de paiement.

62. Tous les TBG sont désormais censés prendre contact avec le TBG14 au début de chaque nouveau projet pour veiller à la réutilisation possible de modèles existants et pour intégrer les nouveaux modèles de procédé au modèle de référence général «acheter-expédier-payer».

63. Un nouveau projet commun avec le Groupe des procédures commerciales internationales 15 (TBG15), à savoir le «Modèle de facilitation du commerce international» – P081, a été élaboré et attend d'être approuvé par le FMG. Avec le TBG15, le TBG14 visait à élaborer un projet qui relie tous les produits pertinents du CEFACT-ONU à un modèle de chaîne logistique internationale mettant l'accent sur les contributions du CEFACT-ONU à la facilitation du commerce. Les produits de ce projet aideront les utilisateurs à trouver les normes et les méthodes du CEFACT-ONU et à les appliquer en fonction de leurs besoins.

64. Au treizième Forum du CEFACT-ONU tenu à Saly, le TBG14 a organisé un atelier sur l'initiative de référence des modélisateurs (MRI) avec la participation de plus de 50 acteurs apportant des contributions essentielles aux travaux du CEFACT-ONU, tous les présidents de groupes permanents, le FMG et les représentants siégeant au Bureau. La chaîne d'outils de nouvelle génération (CCTS3.0, NDR 3.0, UMM2.0) a été examinée et il a été décidé que la «version 2.0 de la facturation industrielle croisée (CII)» serait utilisée pour vérifier l'application de ces méthodes.

65. Au quatorzième Forum du CEFACT-ONU tenu à Rome, la réunion sur l'initiative RMI a permis d'engager une discussion sur l'architecture du CEFACT-ONU et a débouché sur la proposition de mettre en place un groupe consultatif auprès du FMG chargé des questions de méthode intéressant tous les groupes permanents – qui est encore en cours d'examen. Les réunions consacrées à l'initiative MRI sont organisées dans le cadre du projet P080 du TBG14.

#### **Groupe 15 – Procédures du commerce international**

66. En réponse à des demandes émanant de parties prenantes, le Groupe de travail des procédures commerciales internationales 15 (TBG15) élabore actuellement des directives et des outils pour appuyer la création d'un guichet unique à l'échelle nationale.

67. Deux propositions de recommandations, la Recommandation 34 relative à la simplification et à la normalisation des données et la Recommandation 35 relative à l'établissement d'un cadre juridique, visent à aider les gouvernements à créer un fichier national normalisé simple pour les besoins en matière d'information liés au commerce et à mettre en place un environnement juridique qui permette à chaque guichet unique national de fonctionner efficacement.

68. Le TBG15 a aussi achevé ses travaux de révision de la Recommandation 6 (Formule-cadre de facture alignée pour le commerce international) du CEFACT-ONU, visant à accepter les factures électroniques.

69. Une équipe de projet, fonctionnant sous l'égide du TBG15, s'est attelée à l'élaboration du guide pratique relatif à la facilitation du commerce. Ce projet, financé par une contribution extrabudgétaire de la Suède, vise à établir un guide complet et clair comprenant des conseils pratiques et des techniques de formation pour l'application des recommandations, des instruments et des normes en matière de facilitation du commerce ainsi que d'autres mesures de simplification du commerce.

#### **Groupe 16 – Points d'entrée**

70. Le Groupe 16 (TBG16) a continué d'assurer la maintenance du site Web du Groupe des procédures commerciales internationales et du Groupe de gestion du Forum, en créant à l'intention des groupes un référentiel d'informations et de documents de travail sur Internet. Il élabore actuellement une nouvelle procédure de demandes de mise à jour de données (DMR) pour l'actualisation des produits XML du CEFACT-ONU. La partie relative aux modifications apportées aux BRS est en cours d'essai.

71. Le TBG16 participe aussi à l'équipe du TBG chargée du traitement des tâches, qui appuie l'équipe des procédures du Forum, en vue essentiellement de mettre à jour les procédures opérationnelles du CEFACT-ONU ainsi que d'aider à comprendre et d'améliorer les procédures entre les groupes permanents.

#### **Groupe 17 – Harmonisation**

72. Le Groupe des procédures commerciales internationales 17 (TBG17) est un groupe transsectoriel, chargé de la cohérence et de l'harmonisation des éléments de base entre domaines et secteurs commerciaux, contribuant ainsi à l'établissement d'un glossaire concis et bien défini de termes commerciaux, à l'élaboration de définitions sémantiques des données commerciales et à la structuration du contenu des échanges de données. Les membres représentent d'autres groupes des procédures commerciales internationales, auxquelles il faut ajouter des membres de liaison de nombreuses organisations, notamment le GS1, l'IATA, l'ISO, Joint Automotive Industry, RosettaNet, SWIFT, OASIS (UBL), le Gouvernement des États-Unis et l'OMD.

73. La plupart des travaux d'harmonisation du Groupe sont réalisés au cours de réunions intermédiaires et de conférences téléphoniques hebdomadaires. Les réunions du Forum permettent au TBG17 d'entretenir des contacts avec les autres groupes de travail et groupes permanents.

74. Dans le cadre de la bibliothèque d'éléments de base (CCL), le TBG17 a finalisé la CCL 08B, la CCL 09A et la CCL 09B, qui comprennent des composants transversaux:

a) La CCL 08B est une vaste bibliothèque comprenant les composants transversaux du modèle de données «acheter-expédier-payer» et de l'entrée comptable;

b) La CCL 09A comprend la facture électronique du TBG1, la Convention de Bâle et la facture de fret électronique de l'IATA, ainsi que l'assurance bâtiment, et les présentations du Gouvernement des États-Unis, de RosettaNet et concernant les produits de voyage;

c) La CCL 09B comprend la commande d'approvisionnement, l'avis d'expédition et le catalogue électronique, la facture de fret électronique pour les marchandises dangereuses de l'IATA, CITES<sup>2</sup>/SYDONIA Import/Export, les études de marché, quatre présentations comptables, la ventilation de la valorisation de la construction et l'adjudication électronique, ainsi que les acquisitions du Gouvernement des États-Unis et une mise à jour de la programmation des activités.

75. Les travaux à accomplir pour la CCL 10A ont trait notamment à l'alignement sur le modèle de données de l'OMD, à la programmation de la chaîne d'approvisionnement et à la gestion des quais de transport.

#### **Groupe 18 – Agriculture**

76. En 2008, le CEFACT-ONU a publié les normes de commerce électronique eCERT et eDAPLOS. Ces normes contribueront à améliorer l'importation de produits agricoles sûrs et à faciliter la traçabilité de la production agricole. Les autres projets en cours portent sur:

a) L'échange d'informations sur l'enregistrement des bovins (approbation des BRS et présentation à venir des RSM);

---

<sup>2</sup> Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, aussi connue sous le nom de «Convention de Washington».

- b) L'enregistrement des animaux d'élevage;
- c) Un système intermédiaire (proxy) pour l'échange de données électroniques;
- d) Deux projets communs avec le TBG12: Message comptable et Information financière (l'harmonisation des éléments de base est en cours avec le TBG17).

77. Le Groupe des procédures commerciales internationales 18 (TBG18) participe aussi à l'évolution de la chaîne d'approvisionnement et collabore à des projets avec le TBG1 portant notamment sur l'«avis d'expédition». L'objectif du Groupe est d'élaborer une vision stratégique à long terme de son travail et un guide d'application pour chaque nouvelle norme publiée. Ces guides aideront les exécutants ne connaissant pas bien les normes du CEFACT-ONU à comprendre facilement comment utiliser les messages du CEFACT-ONU tels que eCERT ou eDAPLOS.

#### **Groupe 19 – Gouvernement en ligne**

78. Le Groupe des procédures commerciales internationales a approuvé la publication de la prescription commerciale du Groupe 19 (TBG19) intitulée «Transfert de documents numériques» (Étape 7 du processus d'élaboration ouvert) (PEO). Cette prescription peut être téléchargée à l'adresse suivante: <http://www.unece.org/cefact/platform/display/TBG/eArchiving+project>. La prochaine étape consiste à mettre au point le système de cartographie de spécification des exigences. Le TBG19 a aussi poursuivi ses activités d'élaboration d'un modèle de données de Gouvernement en ligne.

79. Les TBG19, 1 et 6 ont lancé un projet conjoint sur les marchés publics en ligne dont les activités sont liées aux progrès du projet BII du CEN-ISSS. Un objectif important est de favoriser la convergence des modèles de l'UBL OASIS et du CEFACT-ONU.

80. Une analyse des lacunes du procédé de notification électronique est réalisée en collaboration avec le TBG6. Les résultats de cette analyse serviront à prendre de futures décisions sur la conduite de ce projet.

81. La France n'assure plus la présidence ni le secrétariat du groupe. Jusqu'à ce qu'un nouveau candidat soit trouvé, l'Administration française a proposé de continuer à appuyer les travaux en cours et de représenter le TBG19 dans les réunions du Forum du CEFACT-ONU. Les principales activités sont menées sous une forme électronique; elles sont complétées par des réunions physiques si nécessaire.

## **B. Groupe des technologies appliquées**

82. Le Groupe des technologies appliquées (ATG) du CEFACT-ONU est chargé de créer et tenir à jour des structures de données à caractère commercial ou administratif du CEFACT-ONU en faisant appel à une technologie ou à une norme spécifique. Sa fonction est notamment de concevoir, d'assembler et de produire des solutions syntaxiques fondées sur les besoins commerciaux et/ou techniques émanant des groupes permanents du CEFACT-ONU.

83. L'ATG s'est réuni pendant les réunions du Forum du CEFACT-ONU tenues à Saly et à Rome, et se réunira à nouveau à l'occasion du Forum de Sapporo. Il s'est réuni en septembre 2008 à Pearl River, New York (États-Unis d'Amérique), en janvier 2009 à Waldorf (Allemagne) et en juin 2009 à Washington.

84. Conformément à son mandat, l'essentiel de ses activités se répartit entre deux groupes de travail. Toutefois, certains projets sont communs aux deux groupes et sont considérés comme des projets au niveau du Groupe permanent. La répartition est la suivante:

- a) ATG – Projets transversaux, notamment le projet de catalogue de types de données et le projet d'en-tête normalisée des documents commerciaux;
- b) ATG1 – Syntaxe EDIFACT. Ce groupe est chargé d'élaborer et de tenir à jour des solutions syntaxiques EDIFACT à l'appui du programme de travail du CEFACT-ONU;
- c) ATG2 – Syntaxe XML. Ce groupe est chargé d'élaborer et de tenir à jour des solutions syntaxiques XML à l'appui du programme de travail du CEFACT-ONU.

85. L'ATG a exécuté les activités ci-après:

- a) Catalogue de types de données. L'équipe de projet a aussi élaboré le catalogue des types de données de la CCTS 3.0, qui rend compte des changements apportés aux structures des types de données définis par la CCTS 3.0. La version ODP6 a été publiée le 4 août 2009 et les observations formulées seront examinées pendant le Forum de Sapporo. Une version finale devrait être publiée à cette occasion. Une version finale devrait être publiée au quatrième trimestre 2009, en liaison avec la version 3.0 correspondante des règles de désignation et de conception XML, qui devrait aussi être publiée à la même période. La date de publication est coordonnée avec l'achèvement de la CCTS 3.0, prévu au quatrième trimestre 2009;
- b) En-tête normalisée des documents commerciaux. Ce projet est suspendu en attendant l'achèvement de la CCTS 3.0, du catalogue de types de données 3.0 et des règles de désignation et de conception XML 3.0. Ces spécifications sont suffisamment développées et le projet a été relancé au cours du Forum de Rome. Les étapes 1 et 2 du PEO ont été achevées et les travaux actuels portent sur l'étape 3. Ce projet examine de nouvelles technologies telles que l'informatique via Internet, et devrait être largement adopté par les gouvernements et le secteur privé.

86. L'ATG1 a accompli les travaux suivants:

- a) Au Forum de Saly, il a traité 354 demandes de mise à jour de données (DMR) EDIFACT à intégrer dans la D08B, dont:
  - i) 75 ont été approuvées;
  - ii) 262 ont été approuvées avec des modifications;
  - iii) 4 ont été reportées;
  - iv) 12 ont été rejetées;
  - v) 1 a été retirée;
- b) Au Forum de Rome, il a traité 91 demandes de mise à jour de données (DMR) EDIFACT à intégrer dans le D09A, dont:
  - i) 34 ont été approuvées;
  - ii) 55 ont été approuvées avec des modifications;
  - iii) 1 a été reportée;
  - iv) 1 a été retirée;
- c) Il a également poursuivi ses travaux sur la spécification technique EDIFACT UML2, qui a atteint l'étape 6 (vérification de l'application) du PEO. Cette spécification précise la méthode et les règles expressément prévues pour restructurer selon la syntaxe EDIFACT les modèles UML conformes à la méthode de modélisation du CEFACT-ONU (UMM). Le TBG6 a accepté de procéder à la vérification de l'application pour ce projet et

élaborera la présentation requise. Ce projet sera achevé lorsqu'un second projet de vérification de l'application sera défini et soumis.

87. L'ATG2 a accompli les tâches suivantes:

a) Il a achevé la production et la vérification de 92 schémas XML au total, à l'appui de la D08A, dont:

- i) 41 schémas de procédés commerciaux, à l'appui des différents BRS/RSM approuvés et vérifiés;
- ii) 1 schéma commun réutilisable contenant des expressions XML de la CCL 07A des BIE;
- iii) 1 schéma type de données non qualifiées qui contient l'expression XML de tous les types de données non qualifiées conformes aux CCTS. Il s'agit d'une actualisation du schéma publié avec la parution de la spécification relative aux règles de désignation et de conception qui intègrent les modifications apportées aux listes de codes d'appui;
- iv) 1 schéma type de données qualifiées qui contient les expressions XML de tous les types de données qualifiées compris dans la CCL 07A;
- v) 48 schémas de listes de codes standard – qui sont des expressions XML des listes de codes du CEFACT-ONU et d'autres organismes (par exemple, l'ISO), et des listes de codes restreints à utiliser pour le schéma type de données non qualifiées (UDT), le schéma type de données qualifiées (QDT) et le schéma des procédés commerciaux;

b) Il a achevé la production de 93 schémas XML au total, à l'appui de la D08B, dont:

- i) 41 schémas de procédés commerciaux, à l'appui des différents BRS/RSM approuvés et vérifiés;
- ii) 1 schéma commun réutilisable contenant des expressions XML de la CCL 07B des BIE;
- iii) 1 schéma type de données non qualifiées contenant l'expression XML de tous les types de données non qualifiées conformes aux CCTS. Il s'agit d'une actualisation du schéma publié avec la parution de la spécification relative aux règles de désignation et de conception qui intègrent les modifications apportées aux listes de codes d'appui;
- iv) 1 schéma type de données qualifiées contenant les expressions XML de tous les types de données qualifiées compris dans la CCL 07B;
- v) 49 schémas de listes de codes standard – qui sont des expressions XML des listes de codes du CEFACT-ONU et d'autres organismes (par exemple, l'ISO), et des listes de codes restreints à utiliser pour le schéma type de données non qualifiées (UDT), le schéma type de données qualifiées (QDT) et le schéma des procédés commerciaux;

c) Il a commencé la production de schémas pour la D09A, qui comprennent notamment le schéma révisé de la facturation industrielle croisée. Il est prévu d'achever, de transmettre, de vérifier et de publier ce schéma avant le Forum de Sapporo;

d) Il a poursuivi l'alignement entre les diverses organisations avec la participation active de OAGi, ACORD, GS1, CIDX, UBL, AIAG et RosettaNet, qui se sont engagés à faire de la version 3.0 des règles de désignation et de conception XML du CEFACT-ONU la méthode de conception XML adoptée par tous les organismes de

normalisation. L'ATG du CEFACT-ONU est de plus en plus reconnu comme le lien privilégié pour parvenir à harmoniser les méthodologies XML des organismes de normalisation horizontale et verticale, ce qui se traduira par une amélioration considérable de l'interopérabilité et par une meilleure facilitation du commerce;

e) Projet de version 3.0 des règles de désignation et de conception XML. Ce projet en est actuellement à la sixième étape du PEO, et la mise au point de cette version de la spécification a beaucoup avancé. Cette spécification est alignée sur la CCTS 3.0, et contient un ensemble harmonisé de règles de désignation et de conception de schéma XML qui permettra à d'autres organismes de normalisation d'assurer la transition entre leurs propres normes et celles du CEFACT-ONU. Tout comme la spécification de méthodologie commune – CCTS 3.0, catalogue de types de données 3.0 –, la version 3.0 des règles de désignation et de conception XML est de plus en plus reconnue et adoptée dans le secteur privé, les prestataires de solution intégrant dans leurs produits le recours et l'appui direct aux spécifications du CEFACT-ONU. Cela facilitera grandement l'adoption généralisée des normes du CEFACT-ONU et rendra plus aisées et moins coûteuses l'adoption et l'utilisation de ces dernières dans les pays émergents. Les règles de désignation et de conception devraient atteindre l'étape 7 du PEO au quatrième trimestre 2009, et être appliquées immédiatement après;

f) Représentation XML des éléments de base. Ce projet, qui en est actuellement à l'étape 4 du PEO, définit un nouveau format XML des éléments de base, qui facilitera la définition, l'échange, la soumission et l'archivage de tous les CCTS en XML. Cette solution simplifiera grandement le travail de recherche des CCTS et permettra une plus grande assistance technique créative pour les CCTS.

## C. Groupe de la gestion du contenu de l'information

88. Au cours de l'année dernière, le Groupe de la gestion du contenu de l'information (ICG) a commencé à mettre à l'essai la spécification du registre du CEFACT-ONU en expérimentant son application.

89. L'ICG a produit la deuxième version des listes de codes XML Genericcode du CEFACT-ONU et a terminé son audit périodique du CEFACT-ONU et ses activités de mise à jour des recommandations de l'ONU relatives aux codes.

90. L'ICG a achevé avec succès les trois audits des bibliothèques des éléments de base du CEFACT-ONU (D08A, D08B et D09A) ainsi que l'audit des versions D07B et D08A des schémas du CEFACT-ONU.

91. L'audit de la bibliothèque des éléments de base D.08B a permis de recenser un ensemble d'éléments de base ABIE qui n'étaient pas pleinement contextualisés et qui, selon l'ICG, ne devraient pas être intégrés. Afin de faire connaître les travaux d'harmonisation aux parties prenantes, le Bureau du CEFACT-ONU a pris la décision de diffuser la CCL en deux parties: la partie auditée par l'ICG à l'appui de la production de messages CEFACT-ONU; et l'autre contenant toutes les parties de la CCL harmonisées par le TBG17. Ce principe a été appliqué aux bibliothèques d'éléments de base D08B et D09A.

92. L'ICG a effectué un audit des documents suivants relatifs au système de cartographie de spécification des exigences (RSM) et des schémas qui y sont associés (al. *a* et *b* achevés):

- a) Entrée comptable – TBG12;
- b) Calendrier des projets et gestion coût-résultats – TBG6;
- c) Facturation industrielle croisée (CII) – TBG1;



d) Processus d'information sur les petits hôtels – TBG9.

93. Dans le contexte du cycle habituel des mises à jour, l'ICG a également atteint son but, qui était de terminer l'audit des répertoires D08A et D08B de l'EDIFACT-ONU. L'audit du répertoire D09A de l'EDIFACT a rencontré des problèmes en raison de l'introduction d'un nouveau message plus étoffé que les messages précédents, ce qui a créé des problèmes d'application.

94. L'ICG a procédé à des mises à jour des recommandations clefs de l'ONU ci-après: Recommandation 20 (Unités de mesure), Révision 6; Recommandation 21 (Codes des passagers, types de chargement, emballages et matériaux d'emballage (assortis des codes complémentaires des désignations d'emballage)), Révision 7; et Recommandation 24 (Codes du statut du commerce et du transport).

## D. Groupe juridique

95. Le Groupe juridique fournit un appui au Bureau du CEFACT-ONU, au FMG et à d'autres groupes permanents concernant les aspects juridiques des transactions électroniques, de la facilitation du commerce international et d'autres questions liées aux travaux du CEFACT-ONU. À la demande de divers organes du CEFACT-ONU, il analyse des processus et questions juridiques qui interviennent dans le cadre de la mission et des objectifs du CEFACT-ONU, identifie les obstacles juridiques qui portent atteinte à la mission et aux objectifs du CEFACT-ONU et propose des améliorations concrètes à apporter. Il formule généralement des recommandations sur la facilitation du commerce et les transactions électroniques afin d'aider les autres groupes permanents, le FMG et le Bureau du CEFACT-ONU à faire progresser le commerce mondial.

96. Au cours de l'année écoulée, le Groupe juridique a continué à participer avec le TBG15 à l'élaboration de la Recommandation 35 relative au cadre juridique d'un guichet unique pour le commerce international. Le projet de recommandation 35 a été approuvé pour examen public en novembre 2008 au Forum du CEFACT-ONU qui s'est tenu à Saly (Sénégal). Depuis cette date, la Recommandation 35 a atteint avec succès l'étape 5 du processus d'élaboration ouvert. Elle a été soumise au FMG et au secrétariat pour examen et approbation à la session plénière de 2009.

97. Au cours de l'année écoulée, la plus grande partie des travaux du Groupe juridique ont consisté essentiellement à participer aux activités de la nouvelle Équipe juridique spéciale conjointe OMD-CNUDCI sur le guichet unique international. Le Groupe est censé s'inspirer des travaux relatifs à la Recommandation 35 en procédant à davantage de recherches et d'analyses juridiques sur un grand nombre de questions juridiques qui y sont soulevées, en particulier celles énoncées dans l'annexe B de ladite recommandation. Des membres du Groupe juridique ont participé à la première réunion de l'Équipe juridique spéciale conjointe, qui a duré une semaine en novembre dernier à Bruxelles (Belgique). À la quarante-deuxième session de la CNUDCI en juin/juillet 2009, la Commission a examiné les travaux de l'Équipe juridique spéciale conjointe menés jusqu'à ce jour et a approuvé la poursuite du projet. De nombreuses délégations ont vivement soutenu ces travaux.

98. Les membres du Groupe juridique ont aussi apporté un appui notable au sujet des questions juridiques qui ont été examinées aux ateliers CEE-ONU sur le guichet unique organisés à l'intention de la Communauté économique Europe-Asie (EurASec) (Saint-Pétersbourg – novembre 2008) et à l'atelier régional sur le guichet unique tenu à Tbilissi (Géorgie) (juin 2009). Il est prévu que le Groupe juridique apporte un appui supplémentaire au secrétariat dans le cadre de ses travaux avec l'EurASec. Un membre du Groupe a aussi présenté divers aspects juridiques du guichet unique international en s'appuyant sur la

version du projet de recommandation 35 soumis à l'examen public lors d'un atelier du Groupe de travail sur le guichet unique de l'APEC tenu à Singapour (avril 2009).

99. Le Groupe juridique a continué à entretenir des relations étroites avec d'autres organismes internationaux, notamment la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) et l'OMD.

## **E. Groupe des techniques et méthodologies**

100. Le Groupe des techniques et méthodologies s'est réuni lors des Forums de Saly (Sénégal) en novembre 2008, de Rome (Italie) en avril 2009 et de Sapporo (Japon) – prévu en septembre 2009 au moment de la rédaction du présent document. En janvier 2009, il s'est réuni à Waldorf (Allemagne). En outre, le Groupe de travail des éléments de base s'est réuni à Washington, en juin 2009.

101. Le Groupe de travail des éléments de base (CCWG) travaille sur trois grands projets: la spécification technique des éléments de base (CCTS) 3.0, la méthode contextuelle du CEFACT-ONU et le profil UML pour les éléments de base (UPCC).

102. La CCTS 3.0 a fait l'objet de quatre rapports de vérification de l'application – respectivement du TBG1, du TBG6, de l'OAGi et de l'ATG. Aucune observation négative n'a été reçue, des modifications mineures étant préconisées, et des vocabulaires conformes à la CCTS 3.0 ont été élaborés avec succès. Le TBG6 a fourni une évaluation détaillée de la CCTS 3.0 par rapport aux prescriptions de la bibliothèque et a indiqué que la CCTS 3.0 satisfait aux prescriptions sur lesquelles porte la spécification. La CCTS 3.0 devrait être finalisée au Forum de Sapporo et être publiée peu après. Le document de stratégie d'application et l'étude d'impact exigés seront distribués au FMG au Forum de Sapporo, assortis d'une recommandation d'application par étapes.

103. Le projet UCM est axé sur la définition et l'élaboration d'une méthode contextuelle solide et complète pour le CEFACT-ONU, qui est aussi utilisable par d'autres organisations. Le «contexte» est l'élément clef du modèle d'éléments de la CCTS, facilitant la définition des secteurs, des procédés, des partenaires commerciaux et d'autres objets précis. L'équipe UCM a précisé la spécification UCM et en a jeté les bases sous forme d'un graphique mathématique acyclique dirigé. Grâce à ces bases solides, il sera possible d'organiser des codes et des identifiants de manière à contribuer à l'établissement de catégories précises pour les artefacts de la CCTS comme les BIE et les procédés commerciaux. La voie à suivre pour l'élaboration de la spécification UCM est désormais claire. Une grammaire des expressions est nécessaire par rapport au graphique pour compléter la spécification UCM. Une fois achevée, cette dernière devrait faciliter l'assemblage de messages à des fins commerciales précises. Actuellement, l'UCM continue de progresser dans le cadre de l'étape 3 et devrait atteindre l'étape 4 du PEO avant la fin de l'année.

104. Le profil UML pour les éléments de base 3.0 (UPCC 3.0) succède à la spécification actuelle UPCC 1.0. Cette version a été appelée 3.0, afin de l'aligner sur la spécification technique des éléments de base 3.0 (CCTS), sur laquelle l'UPCC 3 est fondé. Ce projet en est actuellement à l'étape 4 du PEO et devrait atteindre l'étape 5 cette année.

105. Le Groupe de travail des procédés commerciaux (BPWG) travaille essentiellement à la prochaine version de la méthode de modélisation du CEFACT-ONU, à savoir, l'UMM 2.0. L'équipe du projet a réussi à faire avancer la version actuelle du module de fondation UMM 2.0 et le projet de module de base UMM 2.0 jusqu'à l'étape 6 («vérification de la mise en œuvre») du PEO. Au moment de la rédaction du présent document, elle attendait des rapports sur les vérifications de l'application et espérait achever ce projet d'ici à la fin 2009 après avoir reçu au moins deux vérifications. Le BPWG

travaille aussi sur un module de spécialisation pour la méthode de modélisation UMM, qui vise à étendre sa phase d'obtention des éléments requis. L'équipe du projet doit normalement transmettre le projet initial de module de spécialisation REA (ressource-événement-agent) 1.0 avant le Forum de Sapporo prévu en septembre 2009.

106. À l'origine, la tâche du Groupe de travail sur l'architecture des transactions électroniques (eBAWG) consistait à produire un cadre architectural garantissant un ensemble cohérent de spécifications techniques à suivre pour créer des produits CEFACT-ONU. Il a été admis que cet objectif ambitieux ne pouvait être atteint que grâce à la collaboration de tous les groupes permanents. Le Groupe des techniques et méthodologies a ainsi estimé que le FMG était mieux à même de traiter la question du cadre d'élaboration des normes du CEFACT-ONU. Il considère qu'il est de son ressort de lancer les travaux sur cette question au sein du FMG. Une fois que ces travaux suivront leur cours, le Groupe de travail sera dissout.

## Annexe I

### Liste des abréviations

ABIE	Composants transversaux agrégés (Aggregate Business Information Entities)
ACC	Éléments de base agrégés (Aggregate Core Component)
ACORD	Agence de coopération et de recherche pour le développement
AFACT	Conseil de l'Asie et du Pacifique pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques
AIAG	Groupe d'action de l'industrie automobile (Automotive Industry Action Group)
APEC	Association de coopération économique Asie-Pacifique
ASBIE	Composant transversal associatif (Association Business Information Entity)
ASCC	Composant commun associatif (Association Core Component)
ASEAN	Association des nations de l'Asie du Sud-Est
BBIE	Composant transversal élémentaire (Basic Business Information Entity)
BCC	Composant commun élémentaire (Basic Core Component)
BCSS	Schéma de spécification pour la collaboration commerciale
BIE	Composant transversal (Business Information Entity)
BII	Interfaces d'interopérabilité commerciale (Business Interoperability Interfaces)
BPWG	Groupe de travail des procédés commerciaux (Business Process Working Group)
BRS	Prescriptions commerciales
CCL	Bibliothèque des éléments de base (Core Components Library)
CCTS	Spécification technique des éléments de base
CCWG	Groupe de travail des éléments de base (Core Components Working Group)
CEN	Comité européen de normalisation
CEN/ISSS	Comité européen de normalisation/Système de normalisation de la société de l'information
CFEM	Gestion de l'exécution financière des contrats (Contract Financial Execution Management)
CIDX	Échange de données sur l'industrie chimique
CII	Facturation industrielle croisée
CIO	Commande industrielle croisée (Cross-Industry Order)

CMET	Types d'éléments de message communs
CEPA	Centre d'étude de la pratique d'assurance
DMR	Demande de mise à jour de données
eBES	Comité de normalisation européenne des transactions électroniques (e-business Board for European Standardization)
eBGT	Transactions, administrations et échanges commerciaux électroniques (eBGT)
ebXML	Transactions électroniques avec le langage de balisage extensible (XML)
eCert	Système de certification électronique pour les certificats sanitaires et phytosanitaires délivrés entre gouvernements pour le commerce des produits alimentaires et agricoles
eDAPLOS	Message électronique décrivant la feuille de données sur les cultures échangée entre les exploitants agriculteurs et leurs partenaires
EDI	Échange de données informatisé
FMG	Groupe de gestion du Forum du CEFACT-ONU
IATA	Association du transport aérien international
ISO	Organisation internationale de normalisation
ITIGG	Groupe des lignes directrices concernant l'application dans les transports internationaux
ITPWG	Groupe de travail des procédures du commerce international
JASTPRO	Association japonaise pour la simplification des procédures du commerce international
MRI	Initiative sur les références de modélisation (Modellers' Reference Initiative)
MSDS	Fiches de données de sécurité (Material Safety Data Sheet)
NES	Groupe des utilisateurs nord-européens du langage commercial universel UBL (Northern European user group of UBL)
OAG	Groupe des applications ouvertes (Open Applications Group)
OASIS/UBL	Comité technique sur le langage commercial universel de l'Organization for the Advancement of Structured Information Standards
PEO	Processus d'élaboration ouvert
QDT	Schéma type de données qualifiées
REA	Ressource-événement-agent
RSM	Système de cartographie de spécification des exigences (Requirements Specification Mapping)
STAR	Normes technologiques pour la vente au détail dans l'industrie automobile (Standards for Technology in Automotive Retail)
SWIFT	Société de télécommunications interbancaires mondiale

TBG	Groupe des procédures commerciales internationales
TFIG	Guide sur la facilitation du commerce (Trade Facilitation Implementation Guide)
UBL-TSC	Sous-Comité des transports sur un langage commercial universel
UCM	Méthode contextuelle du CEFACT-ONU (UN/CEFACT Context Methodology)
UDT	Type de données non qualifiées
CEFACT-ONU	Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques
CNUDCI	Commission des Nations Unies pour le droit commercial international
EDIFACT-ONU	Échange de données informatisé pour l'administration, le commerce et le transport
UNeDocs	Documents commerciaux électroniques de l'ONU
CESAP	Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique
UPCC	Profil UML pour les éléments de base
XBRL GL	Livre global de langage de balisage extensible pour les affaires
XML	Langage de balisage extensible
XML NDR	Règles de désignation et de conception de schémas XML

## Annexe II

### Number of projects by key work area activity of the UN/CEFACT programme of work 2008-2009

